

TRƯỜNG DẠY CẦM TAY BÁNH XE HƠI
AUTO ÉCOLE ET AUTO EN RÉPARATION

Trường đã mở từ năm 1928, là trường dạy lái xe đầu tiên ở Đông Dương. Trường dạy lái xe theo lối Pháp, chỉ có một thầy dạy lái xe, và một người lái xe. Trường dạy lái xe theo lối Pháp, chỉ có một thầy dạy lái xe, và một người lái xe. Trường dạy lái xe theo lối Pháp, chỉ có một thầy dạy lái xe, và một người lái xe.

CHU VĂN HAI
 Số 51, Colonel Grimaud 3 SAIGON
 (Trước chợ mới Saigon sau gara Casino)

MỘT BỨC VÌ NHƠN Ở NAM KỲ TA VỀ ĐỜI HAI NƯỚC PHÁP, VIỆT MỚI GIAO TIẾP

Cụ Phan-thanh-Giản

(Tiếp theo)

Năm Tự đức 10 (1893), vua Dục
 liên sanh về triều, sung chức
 chánh-sứ, đi sứ qua Tây. Ông
 Phạm-phủ Tô làm phó-sứ. Ông
 Nguyễn Khắc Đản làm bồi-sứ. Ông
 Tôn-thọ-Tường, Ông Trương-Vĩnh
 Kỳ làm thuộc-viên. Khi đi sứ,
 tôn-sanh có bài thi quốc-âm như
 sau:

Cần tưng (ông) lộng giỡn (trần)
 Phung chỉ ra đi buổi (sư)
 Lo nôi nước kia cơn phien
 Thươg bề (lời) nọ cuộc (chính)

Năm Tự đức 17 (1904), tôn
 sanh đi sứ lên Pháp về, làm
 sứ-cách nhứt là c. Ông đi
 sứ nhứt-kỳ. Ông đi sứ nhứt-kỳ.
 Ông đi sứ nhứt-kỳ. Ông đi sứ nhứt-kỳ.

Năm Tự đức 18 (1905), tôn
 sanh đi sứ lên Pháp về, làm
 sứ-cách nhứt là c. Ông đi
 sứ nhứt-kỳ. Ông đi sứ nhứt-kỳ.

FILM CUỐN (ROLL FILMS) H & D 400
GEVAERT

là thứ film chụp rất mau
 mà lại là thứ film Or-
 thochromatique và Anti-
 Halo. Thật là không có
 thứ nào sánh kịp.

HA-VAN PHOTO-STORE
 chez Modern Photo
 Số 7 Place F. Garnier (trước nhà hát tây) SAIGON

TRẦN-DUY-BÌNH
 LÀM TRƯỞNG LIÊN KIỆU KIM-THỜI
 KHẮC CON-ĐÀU BÔNG VÀ BÀN ĐÁ CÁN-THẠCH
 CHẾ TẠO CÁC THỦ NÓN BĂNG CẠO-SU
 Bán sỉ và bán lẻ có CATALOGUE

Khắp Đông-Pháp đều nghe danh thuốc,
BỘ Á-PHIÊN
 của hiệu **BÁ-NGỌC-DƯƠNG-DƯỢC-PHÒNG**

Loại thuốc này nay ai có đồng rừi cũng
 đều công nhận là Đại tài. Dám cam đoan rằng
 trong lúc bị chứng bệnh này một thứ bệnh nào
 cho khổ bề bề; đau hột đầu mau, ít nhũn, giá rét,
 bình hoa chích nào bề bề cũng 4 lít tức liền.
 Cách bổ giảm bớt tờ tiền. Bị đường đem theo đúng
 rất liền. Có tinh bột mỗi ngày 15 C0, thì tiền 8 vé
 cũ bề mỗi vé 70 viên giá 1 \$00. Thuốc này
 mỗi năm uống được trên hai ngàn cái thì khen
 tặng, vì vậy có nhiều người đem lòng tham, chớ
 thuốc khác không ra gì. Để mạo hiểm của Bộ-
 lương và gạt đồng-bào thủ lợi. Mua thuốc xin
 nhà kỹ hình và thuốc kỹ đây có hiệu Con é
 là một là thế thật. Bộ-lương Đại-lý Bộ-quyển
 cho Hào Ngạc-Son-Lang được phóng hàm
 cho tá Nam-y, Cao-mên và Lo-si bản để thuốc
 gia truyền thâu-hiến. Có bình xin viết thư nói rõ,
 sẽ gửi thuốc đến bằng cách e linh hóa gia gia.
 Các tỉnh lãnh Đại-lý xin viết thư thường ngày.
 Thơ và mandat gửi cho:
H. NGUYỄN-HÒA-LIÊN
 Pharmacia
 107, Boulevard Albert 1er
 Dakar, Saigon

Thi ngày đi sứ đến Túc-kính,
 Thấy việc Âu châu phát đạt
 minh,
 Kêu rả đồng-bang mau tiến
 độy

Hết lời nã ni chẳng ai tin
 Công năm kỷ sung chức Hộ-bộ
 thượng-thư, kiêm Toàn-quyển Đại-
 thần để tiếp rước quan Toàn-
 quyền Đại-pháp là Aubaret sang
 thương-thuyết việc gian-vớ.

Năm Tự đức 18 (1905) tôn
 sanh đi sứ lên Pháp về, làm
 sứ-cách nhứt là c. Ông đi
 sứ nhứt-kỳ. Ông đi sứ nhứt-kỳ.

GRAND ARRIVAGE BOYAUX ET RAQUETTES DE TENNIS

Của Hào **WILLIAMS-DRIVA** (Hào)
DRIVA (Hào)
DRIVA (Hào)
SUZANNE-LENGLER DRIVA

Của Hào **SPALDING**
TOP-FLITE
ROZELOT
AUTOGRAFF
INTERNATIONAL
GOLD-MEDAL

Giá rẻ không đâu bõ kịp
NGUYỄN-VĂN-CHỨC
 15-17, Rue Colonel Grimaud
 SAIGON

Trung-quốc Nam-dương Huynh-độ
Yên-thảo hữu-hạn Công-ty

Hiệu **• THIÊN-THU •** Hiệu **• CON-RỒNG-VÀNG •**

Thuốc điều của bốn-hành chè ra, đều
 là thứ thuốc ngon thượng-hạng, hút
 rất thơm, mà bao gói kỹ-cang, không
 khi nào mốc. Bởi vậy ai cũng kén thuốc
 này mà hút, thật là thuốc ngon hơn hết.

Các nơi đều có trữ bán

Nghề sơn máy là nghề lợi hơn hết
At sơn cũng dựng
— khởi căn học —

Có máy và sơn đủ kiểu và đủ màu
 Danh tiếng khắp cõi Đông dương
 Xin do nơi bán hàng mà thương
 nghj

Auto-Accessoires
Hãng DIDIER
 61, đường Pallier SAIGON

Y-KHOA TÂN-SI
 DOCTEUR
Trần-thọ-Đông
 Ancien Interne des Hôpitaux et de la
 Faculté de Montpellier (France)
 Ở tại đường Thủy bình
 (Rue des Marins) 157, Cholon
 Giấy phép số: N° 418

Coi mạch mỗi ngày.
 Bữa mai từ: 8 giờ tới 10 giờ
 Chiều từ: 2 giờ tới 4 giờ
 Như ai muốn rước đi về trong
 lúc-linh thì sáng lòng đi.
 Cai về các thứ bệnh mổ xẻ
 về sự sanh đẻ đường thai. Hay
 là lâu năm rồi mà chưa có
 thai động. Về các bệnh trong
 mình của đàn bà (đường kinh
 không đúng kỳ. Hay là bệnh
 lở-cung đau không ngứa.
 Hay là các thứ bệnh khác
 trong lở-cung đều theo.)

Mua thuốc tại nhà bán thuốc tây
KHƯƠNG-BÌNH-TINH
 sẽ được tặng một ve rượu bô

Thơ và giấy phép xin để cho
KHƯƠNG-BÌNH-TINH
 Téléphone N° 59 - CANTHO

Thuốc **THIÊN-THỜI** của Pharmacie **NGUYỄN-VĂN-TRI** ở Mytho chẻ ra đã cứu được nhiều người. Nếu có **CULA** thiệt thoa tiếp thêm, đừng cho vộp bề, thì mười bệnh không trật một. Dám cam đoan.

VÔ-HIỆP AI-TÌNH TIÊU-THUYẾT

THIÊN-LÝ-MÁ

Tác-giả: VIÊN-HOÀN

11- Châu về Hiệp-phố.

Tôi rình anh, biết đâu chàng... Bach-Hồ bán lấy cái... Ờ! Trời ơi! Trời ơi! Trời ơi!

Thầy bán ngựa thật là không... Bach-Hồ nghe thầy kia khen... Ờ! Trời ơi! Trời ơi! Trời ơi!

Thầy bán ngựa thật là không... Bach-Hồ nghe thầy kia khen... Ờ! Trời ơi! Trời ơi! Trời ơi!

Thầy bán ngựa thật là không... Bach-Hồ nghe thầy kia khen... Ờ! Trời ơi! Trời ơi! Trời ơi!

Còn nữa

Ecole Pratique de Commerce 7, Rue René Héraud - Saigon (Tân-Dinh) Session du 19 Avril 1931

Hiệu đèn ASIATIC tốt lạ thường Theo như khoa-học đời này thì các... Hình ảnh đèn ASIATIC

Đời chó Bồn-Hiền, kể từ ngày 28 Mấy 1932... Hình ảnh chó Bồn-Hiền

Kính tặng Lời tôi kính tặng đây có... Hình ảnh kính tặng

BAN ĐÊM CHỤP HÌNH HÌNH BỐ MÀU BAN NGÀY RỌI HÌNH HÌNH TRẮNG MEN

MỚI TỚI RẠCH GIÁ NỬA ĐÀ! Ông anh dùng thuốc gia truyền Anam giá rẻ...

ETABLISSEMENTS ĐẠI ICH 29 Bd Tổng đốc Phương, CHOLON (Cochinchine) CUNG CẤP CÔNG MỘ THẺ-THẢO RAQUETTES VÀ BALLONS

TRỪ BỆNH PHONG-TINH Ông Trần-Đoàn-Tâm y sĩ Việt-Nam...

CÓ BẠN ĐANG HỒN THAY... Hình ảnh người đàn ông

Chuyện rất mới lạ! Quý bà, quý cô chi em Nam-kỳ... Hình ảnh người phụ nữ

Bán hạ giá Trong một tháng mà thôi không đâu rẻ bằng!! Máy hát Royal đầu bas thiết...

Không thứ nào sánh kịp Nhà thuốc Lập-Xuân Dược-Phòng... Hình ảnh thuốc

SAVONYS Là thứ xà-bông bột giặt... Hình ảnh xà-bông

MÁY DẬP LỬA Mỗi ngày đập một thiên lã... Hình ảnh máy đập lúa

SỰ GIẢ 1/2... Hình ảnh người đàn ông

TRƯỜNG ĐẠI ICH... Hình ảnh trường học

AUTO-ÉCOLE D'ARIÈS MỞ THÊM Ở ĐƯỜNG COLONEL GRIMAUD SỐ 41... Hình ảnh trường học

Tại sao càng ngày người ta càng ưa dùng thứ

DẦU THIÊN-HÒA hơn các thứ dầu khác???

Ai trả lời dạng câu hỏi này trúng, thì bôn-tiêm sẽ gởi tặng cho một cuốn sách « Học tiếng mẹ đẻ »

Xin nhớ đề tên và chỗ ở cho rành rẽ, dạng đề bẻ gởi sách tặng cho.

Pharmacie Sino-Annamite

THIÊN-HOÀ-ĐƯƠNG 208, RUE DES MARINS - CHOLON

CHÍNH-SÁCH NGOẠI GIAO CỦA NHỰT ĐỐI VỚI TÀU

(Tiếp theo trang trước) Và lại, công-chúng ở Nhựt lúc nào cũng giận, vì mấy đăm biển-tình phần-dối Nhựt-bồn của phái Quốc-dân-đảng Tàu đã gây ra...

Chính-phủ Nam-kinh oán giận hàng đày thép gió này. Vì hàng này đem thông tin vụ Hồ Hán Minh ra các nước mà cho như một sự chỉ hân mọn của chính-phủ Nam-kinh...

Đến có những sự khó khăn mặc lòng ta có thể tin rằng Tòa nội-các Wakatsuki cũng đạt được mục đích, nghĩa là làm cho Tàu và Nhựt được hòa-hải, không có sự xô-sát...

CHICAGO LÀ Đ TRỘM CƯỚP GIẾT NGƯỜI

(Tiếp theo trang trước) Kể từ bữa nay, giờ này, tôi không làm nhựt-trình nữa? Ông nói lại với ông chánh Chu bít rằng tôi xin thôi...

Ông tá-giáo thì tá-giáo, nhưng nếu người ta không thêm tin tôi, ông nói thì ông mới nghĩ sao? Ông nguyên là người dễ thương, mà ông làm như vậy thì tôi thường sai cho ông quá.

Đâu chụp hình khéo? Chỗ ở nhà? Photo "QUANG-CHAU" ở đường Chợ-Quán, số nhà 428, giầy thép số 475 Cholon mà thôi (ngay đầu cầu Xóm-Chợ).

THỂ THAO

Tại sân Pollice sport

Police Sport B huân với Đuốc Hòa Sport 1 & 1. Jean Comte Sport thắng Palikao 2 & 1.

Chiều chửa nhựt, 10 Mai vừa rồi tại sân Pollice có hai cuộc đấu cầu Trượt cầu tranh Championnat de la 2e serie, Police B, gặp Đuốc-Hòa Sport.

Police B, hôm nay thay đổi chiến-tướng cũng bộn. Về đầu, hai đội, không đội nào nán đá coi buồn lăm. Trái bano khi ở phía Đuốc-Hòa, khi thì ở phía Police B.

Trận sau Palikao Sport vượt với Jean Comte Sport. Hàng ngũ hai bên sắp như vậy:

Trần phục thù Cholon-Gia-đinh

Nhơn dịp lễ Ascension ngày mai đây tại sân Tổng Cuộc Thể Thao Annam có một trận đá banh rất kịch liệt, giữa võ cựa số cho ba nhà đua xe máy Thiên-Lợi-Luym sắp xuống sân sang Pháp, ty là trận phục thù Cholon-Giađinh.

Trận chốt Challenge Héraud, Cholon bị thua Gladiah 9 bàn không còn mảnh giáp, nay gặp gặp phục thù trong giờ danh tiếng. Gladiah bấy lâu tiếng tăm lừng lẫy lại chịu đá mất tiếng hay sao. Một đảng quyết thắng giờ danh tiếng, một đảng chấp chịu thua, thì chờ trận này sẽ rất kịch liệt.

Nhằm thủ thành bên Palikao tuy ít thua bại hơn. Nhưng bất nhứt rai ban hay. Cặp hậu vệ cũng vững vàng gì, chờ nếu đỡ thì còn chừa dặm nữa. Hàng tiền đạo nên ghi công cho Liêu, Nguyễn.

Hai trận banh chiều 14 Mai đây

Số báo hôm qua báo-báo có đăng chi chương-trình của Tổng-cuộc thể-thao đình-chính đá tại sân C.I.A chiều mai đây 14-5-31 để lấy tiền về cứu cho Thiên-Lợi-Luym qua Pháp dự cuộc đấu Tổng-cuộc thể-thao đình-chính đá như vậy:

Etoile de Gladiah B contre avant-centre đá vô. U. S. Cholonaise contre Etoile de Gladiah A.

Trần phục thù Cholon-Gia-đinh

Nhơn dịp lễ Ascension ngày mai đây tại sân Tổng Cuộc Thể Thao Annam có một trận đá banh rất kịch liệt, giữa võ cựa số cho ba nhà đua xe máy Thiên-Lợi-Luym sắp xuống sân sang Pháp, ty là trận phục thù Cholon-Giađinh.

Trận chốt Challenge Héraud, Cholon bị thua Gladiah 9 bàn không còn mảnh giáp, nay gặp gặp phục thù trong giờ danh tiếng. Gladiah bấy lâu tiếng tăm lừng lẫy lại chịu đá mất tiếng hay sao. Một đảng quyết thắng giờ danh tiếng, một đảng chấp chịu thua, thì chờ trận này sẽ rất kịch liệt.

Nhằm thủ thành bên Palikao tuy ít thua bại hơn. Nhưng bất nhứt rai ban hay. Cặp hậu vệ cũng vững vàng gì, chờ nếu đỡ thì còn chừa dặm nữa. Hàng tiền đạo nên ghi công cho Liêu, Nguyễn.

Hai trận banh chiều 14 Mai đây

Số báo hôm qua báo-báo có đăng chi chương-trình của Tổng-cuộc thể-thao đình-chính đá tại sân C.I.A chiều mai đây 14-5-31 để lấy tiền về cứu cho Thiên-Lợi-Luym qua Pháp dự cuộc đấu Tổng-cuộc thể-thao đình-chính đá như vậy:

Etoile de Gladiah B contre avant-centre đá vô. U. S. Cholonaise contre Etoile de Gladiah A.

Hàng ngũ hai bên sẽ sắp như vậy: U. S. C. Thành Vjah Lộc Nhựt Hòa Thơm Phát Hữu Thọ Mới Đuốc Etoile de Gladiah Tỉnh Nguyễn Thọ Sĩ Nguyễn Cola Uich Xuân Giết D. Bình Danh Anh em một thể-thao nên đi coi cho đong.

Tranh Coupe Davis

Egypte thắng Finlande 4 trận thua 1 Theo địa-lin hôm qua tôi cho chơ độc-giá bay rằng Anh - quốc (Angleterre) đã hạ Sĩ-quốc (Belgi-al), C. T.

A. C. R. I. C.

AGENCE COLLECTIVE DE REPRESENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE SAIGON N. 20, Boulevard Norodom

Grand Premier Prix Foire de Saigon 1927-1928



Đến và ráp các thứ máy này... Máy này có thể tin rằng Tòa nội-các Wakatsuki cũng đạt được mục đích, nghĩa là làm cho Tàu và Nhựt được hòa-hải, không có sự xô-sát...

PHỤ-NỮ TÂN-VĂN SỐNG LẠI NGÀY 21 MAI 1931 SẼ RA ĐÓI Bài vở chọn lựa thật kỹ lưỡng, cách sắp đặt toàn theo lối mới; tương sẽ được sửa y chữ qui đạo-giả lăm. GIÁ BẢO: Trọn năm 8 \$ 00 Sáu tháng 3 \$ 50 Ba tháng 1 \$ 80

chọn hết gia tài định; mà nàng Chung cũng hứa làm vợ lòng vợ... (tiếp theo truyện ngắn)

Chung cũng hứa làm vợ lòng vợ... (tiếp theo truyện ngắn)

TRUYỆN PHÂN LOẠI LANG V. - Gia-đạo bất-thành Ngày kia, nàng về nhà thăm mẹ Chung đàng. Có hội-đồng an ủy rồi họp hết lăm anh gia-đình con và khuyến con phải là anh...